



CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

**Certificat de carrossage** (OETV art. 103 al. 2 et 189 al. 2)  
**Aufbaubestätigung** (VTS Art. 103 Abs. 2 und 189 Abs. 2)

Le carrossier / constructeur déclare avoir monté la superstructure décrite ci-après :

*Der Karossier / Aufbauer bestätigt diesen Aufbau installiert zu haben:*

Identification

Identifikation

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Pont basculant<br><i>Kippbrücke</i>        | <input type="checkbox"/> Pont<br><i>Brücke</i>                 | <input type="checkbox"/> Fourgon<br><i>Kasten</i>                         |
| <input type="checkbox"/> Plate-forme élévatrice<br><i>Hebebühne</i> | <input type="checkbox"/> Grue de chargement<br><i>Ladekran</i> | <input type="checkbox"/> Dispositif d'attelage<br><i>Anhängerkupplung</i> |
| <input type="checkbox"/> Autres<br><i>Anderes</i>                   |  |   |

L'entreprise soussignée, reconnue par le SCN, certifie que ces travaux ont été exécutés selon les règles de l'art et que les instructions de montage du constructeur du véhicule ont été respectées, notamment :

*Die von der DSUS anerkannte Firma bestätigt, die Umbauten nach den Aufbaurichtlinien des Fahrzeugherstellers und dem geltendem Gesetz ausgeführt zu haben, darunter etwa:*

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Les transformations ou modifications du châssis<br><i>Umänderungen oder Modifikation des Fahrgestells</i> | <input type="checkbox"/> Le dispositif d'arrimage (PT > 3.5 t)<br><i>Befestigungsvorrichtungen (GG &gt; 3.5 t)</i> |
| <input type="checkbox"/> Les dimensions, les matériaux<br><i>Masse, Material</i>   | <input type="checkbox"/> Les charges sur les essieux<br><i>Achsgarantien</i>                                       |
| <input type="checkbox"/> Le système de freinage<br><i>Bremssysteme</i>   | <input type="checkbox"/> Le dispositif d'attelage<br><i>Anhängervorrichtung</i>                                    |

**Véhicule concerné – Fahrzeug**

<input type="checkbox"/> Camion <i>Lastwagen</i>	<input type="checkbox"/> Voiture de livraison <i>Lieferwagen</i>	<input type="checkbox"/> Remorque <i>Anhänger</i>
Marque et type <i>Marke / Typ</i>		
N° de châssis <i>Fahrgestellnummer</i>		

**Dimensions extérieures du véhicule en mm :**

**Fahrzeugabmessungen aussen in mm :**

Longueur <i>Länge</i>		Largeur <i>Breite</i>		Hauteur <i>Höhe</i>	
Porte-à-faux AV <i>Überhang vorne</i>		Empattement <i>Achsabstand</i>		Porte-à-faux AR <i>Überhang hinten</i>	

**Pour ce montage, nous garantissons :**

**Für die Umbauten garantieren wir :**

Poids total <i>Gesamtgewicht</i>	kg	Poids d'ensemble <i>Gewicht des Zuges</i>	kg	Vitesse maximale <i>Höchstgeschwindigkeit</i>	km/h
Sceau SCN, date et signature <i>Stempel DSUS, Datum und Unterschrift</i>					

